

48202201 : สาขาวิชาภาษาไทย

คำสำคัญ : วรรณกรรมไทยร่วมสมัย / สัจนิยมมหัศจรรย์

เอกสารนี้ นิลวาส : การวิเคราะห์วรรณกรรมไทยร่วมสมัยแนวสัจนิยมมหัศจรรย์. อาจารย์ที่
ปรึกษาวิทยานิพนธ์ : ผศ. ดร.สายวรุณ น้อยนิมิตร. 163 หน้า.

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์ เพื่อศึกษาการสลายเส้นแบ่งพรมแดนของวรรณกรรมไทยร่วมสมัย
แนวสัจนิยมมหัศจรรย์ และการปะทะสังสรรค์ของวาทกรรมและวิพากษ์วาทกรรมหลัก โดยวิเคราะห์จาก
วรรณกรรมไทยร่วมสมัยทั้งสิ้น 7 เรื่อง คือ นวนิยายเรื่องความฝันของผีเสื้อ ของวิมล ไทรนิ่มนวล, เล่นเงา ของ
จิรภัทร อังศุมาลี, โลกที่กระจัดกระจาย ของศิริพร แก้วกาญจน์, หมานคร ของคยองนุช, เรื่องสั้นแม่มัดแห่งหุบ
เขา ของ กนกพงศ์ สงสมพันธุ์, ตะขู ของประชาคม ลุนาชัย และเด็กชายกับต้นไม้ประหลาด ของอุเทน พรหม
แดง

ผลการศึกษาพบว่า วรรณกรรมแนวสัจนิยมมหัศจรรย์เริ่มมาจากการสร้างสรรค์ผลงานศิลปะใน
ประเทศเยอรมนี และแพร่หลายไปยังประเทศต่างๆ จนกระทั่งปี ค.ศ. 1930 นักเขียนในประเทศแถบละตินอเมริกา
ได้กลายเป็นผู้บุกเบิกงานวรรณกรรมแนวสัจนิยมมหัศจรรย์ขึ้น และเมื่อนวนิยายเรื่องหนึ่งร้อยปีแห่งความโดด
เดี่ยวได้รับรางวัลโนเบลสาขาวรรณกรรมในปี ค.ศ. 1982 ทำให้มีการแปลเป็นภาษาต่างๆ วรรณกรรมแนว
สัจนิยมมหัศจรรย์จึงเป็นที่รู้จักอย่างกว้างขวาง รวมทั้งในประเทศไทย สำหรับวงวรรณกรรมไทยนั้นเริ่มแรกมีการ
แปลผลงานแนวนี้ และภายหลังจากนักเขียนไทยได้สร้างสรรค์ผลงานวรรณกรรมไทยแนวสัจนิยมมหัศจรรย์ขึ้น

การสลายเส้นแบ่งพรมแดนของวรรณกรรมไทยร่วมสมัยแนวสัจนิยมมหัศจรรย์มีการนำเสนอให้เห็นถึง
การสลายเส้นแบ่งพรมแดนของของประเภทวรรณกรรม การสลายเส้นแบ่งพรมแดนของอัตลักษณ์ การสลาย
เส้นแบ่งพรมแดนของเวลา และอารมณ์ขันที่เกิดจากการสลายเส้นแบ่งต่างๆ ซึ่งการสลายเส้นแบ่งพรมแดน
ต่างๆ สอดคล้องกับบริบทสังคมหลังสมัยใหม่

การปะทะสังสรรค์ของวาทกรรมและวิพากษ์วาทกรรมหลัก ในวรรณกรรมไทยร่วมสมัยแนวสัจนิยม
มหัศจรรย์มีการนำเสนอให้เห็นถึงความหลากหลายของวาทกรรมที่วาทกรรมกระแสต่างๆ ล้วนมีปฏิสัมพันธ์
ปะทะสังสรรค์ ยอมรับ ตอบโต้ ผสมผสานซึ่งกัน พร้อมทั้งนี้ยังแสดงให้เห็นความพยายามครอบงำของวาทกรรม
หลัก ที่พยายามจะปิดกั้นวาทกรรมอื่นๆ โดยมีการวิพากษ์วาทกรรมหลัก ได้แก่ วาทกรรมอำนาจรัฐ วาทกรรม
ตะวันตกนิยม วาทกรรมการพัฒนา และวาทกรรมเมือง

ผลการศึกษาวรรณกรรมไทยร่วมสมัยแนวสัจนิยมมหัศจรรย์พบว่า วรรณกรรมไทยร่วมสมัยมีการ
นำเสนอที่สอดคล้องกับลักษณะคตินิยมหลังสมัยใหม่ ซึ่งแบ่งสิ่งต่างออกเป็นขั้วต่างอย่างชัดเจน สัจนิยม
มหัศจรรย์จึงมีการนำเสนอการสลายเส้นแบ่งพรมแดน และแสดงถึงความหลากหลายของวาทกรรม ในลักษณะ
การปะทะสังสรรค์ของวาทกรรมและวิพากษ์วาทกรรมหลักที่สอดคล้องกับบริบทสังคมไทย

ภาควิชาภาษาไทย

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีการศึกษา 2552

ลายมือนักศึกษา *นิลวาส น้อยนิมิตร*

ลายมืออาจารย์ที่ปรึกษา *สายวรุณ น้อยนิมิตร*

48202201 : MAJOR : THAI

KEY WORD : MAGICAL REALISM / CONTEMPORARY THAI LITERATURE

KETWARANG NINLAWAS : AN ANALYSIS OF CONTEMPORARY THAI MAGICAL REALISM LITERATURE.

THESIS ADVISOR : ASST.PROF.SAWAROON NOINIMIT,Ph.D. 163 pp.

This thesis is intended to provide an analysis of the deterritorialization in Contemporary Thai magical realism literature, the discursive practice and the criticism of principle discourse with analytical frameworks of seven novels and short stories: Novels are Kwamfankhongpheeseu by Wimol Sainimnaun, Lengao by Jiraphat Angsumalee, Loktheekrajatkrajai by Siriwom Kaewkam, Maanakom by Khoynuch, Short stories are Maemodhaenghubkhaio by Kanokphong Songsomphan, Takhu by Prachakhom Lunachai, and Dekchaikabtonmaipralaan by Utain Phromdaeng.

The result is found that Magical realism literature originated from art in Germany and spread through many countries until 1930 that Magical realism literature is initiated by Latin American writers. In 1982 the novel *One Hundred Years of Solitude* received a Nobel Prize that contributing it significantly to widely translated and world-famous status. Magical realism literature is introduced to Thai society in form of translated works, and it is employed by many Thai writers subsequently.

Deterritorialization of Contemporary Thai magical realism literature, to present the deterritorialization of literatue genre, deterritorialization of identity, deterritorialization of timing and humor from the varieties of deterritorializations that were in congruent with the context of modern society.

The discursive practice of discourse and the criticism of principle discourse in Contemporary Thai magical realism literature, presented the various discourses that were interactive, acceptable, counteracting and combining; together with the presentation of principle discourse to dominate other discourses by criticizing the principle discourse, such as State power discourse, Westernization discourse, Development discourse and Capitalism discourse.

The results of this study found that Contemporary Thai literature was presented in accordance with the manner of postmodern ideology that clearly divided things into different chorography. The magical realism demonstrated the deterritorialization and the variety of literatures that the discursive practice of discourse and the criticism of principle discourse corresponded to the Thai society.

Department of Thai Graduate School, Silpakorn University

Academic Year 2009

Student's signature *Ketwarang Ninlawas*

Thesis Advisor's signature *Sawaroon Noinimit*

กิตติกรรมประกาศ

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สายวรุณ น้อยนิมิตร อาจารย์ที่ปรึกษาที่กรุณาให้ความรู้ ให้กำลังใจ ให้คำแนะนำ และตรวจแก้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้จนสำเร็จลุล่วง

ขอกราบขอบพระคุณ คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ของศาสตราจารย์ ดร.สรณัฐ ไตลังคะ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์ ที่กรุณาให้คำแนะนำ ตรวจแก้ ตั้งคำถาม เพื่อให้ผู้วิจัยได้ต่อยอดความคิดอันเป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อการทำวิทยานิพนธ์ และอาจารย์ ดร.อาริยา หุตินทะที่ให้ความช่วยเหลือผู้วิจัยอยู่เสมอ ให้ความรู้ ให้กำลังใจ ให้คำแนะนำ ตรวจแก้ วิทยานิพนธ์ฉบับนี้จนสำเร็จลุล่วง

ขอกราบขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ ยุรฉัตร บุญสนิท ผู้เป็นแรงบันดาลใจที่ยิ่งใหญ่ที่ทำให้ผู้วิจัยศึกษาในระดับมหาบัณฑิต และเป็นผู้ที่ทำให้ผู้วิจัยได้รู้จักกับวรรณกรรมแนวสังคมนิยมสังคมนิยม

ขอกราบขอบพระคุณ คณะอาจารย์ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ และคณะอาจารย์ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากรทุกท่าน ที่กรุณาประสิทธิ์ประสาทความรู้ สนับสนุนการทำงานของผู้วิจัย คอยไต่ถามทุกข์สุข และความก้าวหน้าของวิทยานิพนธ์อยู่เสมอ กราบขอบพระคุณรองศาสตราจารย์ สุวิวัฒนา เลี่ยมประวัตติ ที่ให้ความช่วยเหลือในทุกๆ ด้าน ด้วยความกรุณาของอาจารย์จึงทำให้อุปสรรคทุกอย่างผ่านไปได้ด้วยดี กราบขอบพระคุณรองศาสตราจารย์ จุไรรัตน์ ลักษณะศิริ ที่เป็นแสงสว่างส่องนำทาง คอยช่วยเหลือผู้วิจัยในทุกๆ ด้าน ให้กำลังใจ ห่วงใยผู้วิจัยอยู่เสมอ หากไม่ได้รับความกรุณาจากอาจารย์ ผู้วิจัยคงไม่สามารถทำวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ได้สำเร็จ

ขอขอบคุณ นักเขียนทุกท่านที่ถักทองานวรรณกรรมทรงคุณค่าที่สร้างความมอกงามทางปัญญาแก่ผู้อ่าน ขอขอบคุณ คุณศิริวรรณ แก้วกาญจน์ สำหรับการอนุเคราะห์หนังสือเรื่องโลกที่กระจัดกระจายให้แก่ผู้วิจัย รวมทั้งคำแนะนำเกี่ยวกับวรรณกรรมและภาพยนตร์แนวสังคมนิยมสังคมนิยม

ขอขอบคุณเพื่อน พี่ น้องที่มหาวิทยาลัยทักษิณ และมหาวิทยาลัยศิลปากรที่ให้ความเอื้ออาทร ช่วยเป็นกำลังใจ เป็นแรงผลักดันให้ผู้วิจัยก้าวข้ามอุปสรรคและผ่านพ้นความยากลำบากไปได้ด้วยดี ขอขอบคุณพี่อุภาวรินทร์ นามศิริ ผู้อยู่เบื้องหลังที่ทำให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วง

ท้ายที่สุดผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณพ่อแม่ที่คอยเป็นกำลังใจ ดูแล สั่งสอน ปลูกฝังนิสัยรักการอ่าน ทำให้รู้จักคุณค่าของหนังสือ และตระหนักถึงคุณค่าของการศึกษา